

## ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ

3.1 Заместитель председателя СКАФ С. Джессеп (Новая Зеландия) представила отчет СКАФ (Приложение 4). В ее отчете сообщалось о результатах дискуссий, проведенных этим комитетом, и рекомендациях, требующих решения Комиссии.

Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2007 г.

3.2 Отметив, что по финансовому отчету за 2007 г. был проведен полный аудит и что аудитор не выявил никаких случаев несоблюдения Финансовых правил или Международных бухгалтерских стандартов, Комиссия приняла подвергнутый аудиту финансовый отчет за 2007 г. (Приложение 4, п. 2).

Требования к аудиту финансового отчета за 2008 г.

3.3 Комиссия приняла рекомендацию СКАФ о том, чтобы был проведен полный аудит финансовых отчетов за 2008 и 2009 гг. (Приложение 4, п. 3).

Назначение аудитора

3.4 Комиссия одобрила назначение Национального аудиторского управления Австралии своим аудитором для проверки финансовых отчетов за 2008 и 2009 гг. (Приложение 4, п. 4).

Стратегический план Секретариата

3.5 Комиссия получила рекомендацию СКАФ относительно отчета Исполнительного секретаря (ССАМЛР-XXVII/6), который является ключевым элементом в ежегодной оценке его работы (Приложение 4, п. 5).

3.6 Комиссия отметила различные освещенные в этом отчете вопросы, которые перечислены в ССАМЛР-XXVII/6.

3.7 Обсуждая результаты рассмотрения Исполнительным секретарем функций Секретариата в области научной работы и управления данными (ССАМЛР-XXVII/7), Комиссия приняла рекомендации СКАФ (Приложение 4, п. 7) о том, что:

- следует подтвердить первоначальный уровень Р-4 КМГС как для должности научного сотрудника, так и для должности руководителя отдела обработки данных. Это должно служить начальным уровнем при приеме на работу в целях выполнения требований Положения о штате 5.10;
- продвижение по шкале надбавок для каждой должности будет осуществляться в соответствии с Положением о штате 5.9.

3.8 Комиссия также отметила (Приложение 4, п. 8), что в результате упомянутого выше рассмотрения было предложено, чтобы:

- при условии достижения руководителем отдела обработки данных или научным сотрудником высшей ступени уровня Р-4 и/или исключительной оценки их работы в рамках принятой Комиссией *Системы АНТКОМ по руководству выполнением и оценке работы* перевод с уровня Р-4 шкалы КМГС на уровень Р-5 рассматривался после предварительного одобрения Комиссии (Положение о штате 5.5).

3.9 Комиссия одобрила рекомендацию СКАФ (Приложение 4, п. 9) о том, чтобы классификация должности сотрудника по административным/финансовым вопросам была пересмотрена в межсессионный период 2008/09 г. и чтобы классификация этих трех должностей сотрудников профессиональной категории Секретариата была пересмотрена на АНТКОМ-XXVIII.

3.10 Комиссия одобрила рекомендацию СКАФ (Приложение 4, п. 10) о том, чтобы Исполнительный секретарь рассмотрел текущую классификацию должности сотрудника по соблюдению и представил результаты на совещание этого комитета в 2009 г.

3.11 Комиссия отметила ответ Министерства иностранных дел и внешней торговли Австралии на письмо Исполнительного секретаря относительно выплаты отрицательной корректировки налога сотрудникам АНТКОМ. Комиссия согласилась, что такие сотрудники должны продолжать получать выплату отрицательной корректировки налога (примерно AUD 4 000 в год) в интересах обеспечения равноправия с остальными австралийскими налогоплательщиками и что Исполнительный секретарь должен контролировать этот вопрос (Приложение 4, п. 11).

3.12 Комиссия отметила возможность обеспечения дополнительного места для совещаний SCIC в зале «Вомбат» путем преобразования и объединения помещения между залом «Вомбат» и примыкающим зданием (Приложение 4, п. 13). Комиссия попросила Исполнительного секретаря продолжать диалог с застройщиком и арендаторами соседнего помещения. Секретариат доложит об этом на следующем совещании СКАФ или раньше, в зависимости от темпов прогресса.

3.13 Комиссия признала большой и постоянно растущий объем работы Секретариата по письменному переводу документов (Приложение 4, п. 14). Она отметила, что примерно четверть ее бюджета направляется на оплату письменного перевода и подавляющее большинство документов представляется на английском языке. Комиссия отметила, что СКАФ обсудил идею о том, чтобы больше не переводить все документы, представленные на английском языке, на три других официальных языка. Было отмечено, что такое изменение практики потенциально сможет рационализировать работу Комиссии, чтобы обеспечить удовлетворение потребностей стран-членов, а также предложить источник экономии. Этот подход должен основываться на очень тщательном анализе общих потребностей стран-членов в письменном переводе и многоязыковой системы АНТКОМ, как предусмотрено в Конвенции.

3.14 Комиссия одобрила рекомендацию СКАФ (Приложение 4, п. 20) о том, чтобы:

- Секретариат предоставил странам-членам подробную разбивку и смету затрат, связанных с потребностями Комиссии в письменном переводе, по состоянию на конец 2008 г.;

- Секретариат затем путем консультации со странами-членами координировал межсессионную работу по анализу различных категорий документов, подлежащих письменному переводу;
- страны-члены рассмотрели результаты этой работы, чтобы идентифицировать возможную экономию затрат на письменный перевод на совещании СКАФ в 2009 г.

3.15 Комиссия разделила озабоченность СКАФ по поводу существующей ситуации, когда ряд сотрудников с более длительным стажем работы приближается к пенсионному возрасту (Приложение 4, п. 22). Она поручила Исполнительному секретарю разработать четкую стратегию преемственности для Секретариата.

Выполнение бюджета за 2008 г.

3.16 Комиссия одобрила бюджет 2008 г., который представлен в Приложении 4, Дополнении II.

3.17 Комиссия одобрила создание нового трастового фонда по обеспечению соблюдения, в который будет перечислен взнос, сделанный фондом Ocean Trust. Этот фонд будет использоваться для того, чтобы содействовать соблюдению и обеспечению выполнения при промысле клыкача, и, возможно, для поддержки межсессионного семинара по оценке соблюдения (Приложение 4, п. 26).

Замещение должности Исполнительного секретаря

3.18 Комиссия одобрила измененные процедуры и должностные требования, связанные с замещением должности Исполнительного секретаря (Приложение 4, Дополнение IV).

Фонд непредвиденных расходов

3.19 Комиссия отметила, что в 2008 г. не было сделано никаких выплат из Фонда непредвиденных расходов.

3.20 Комиссия отметила, что баланс Фонда непредвиденных расходов свыше AUD 110 000 после перевода удержанных сумм за уведомления о новом и поисковом промысле будет переведен в Общий фонд в конце 2008 финансового года (Приложение 4, п. 31).

Оценка работы

3.21 Комиссия отметила, что рекомендация, касающаяся обновления веб-сайта, которая содержится в отчете Группы по оценке работы (CCAMLR-XXVII/8, п. 6.1.2.4), уже включена в список задач Секретариата на 2009 г.

3.22 Комиссия согласилась, что отчет Группы по оценке работы должен быть помещен на веб-сайт АНТКОМ в соответствии с требованиями п. 10 Приложения 7 к CCAMLR-XXVI, а также в интересах открытости и прозрачности. Комиссия решила, что отчет Группы по оценке работы будет сопровождаться следующим заявлением:

«На своем Двадцать шестом совещании (2007 г.) АНТКОМ решил в течение 2008 г. провести оценку работы организации. В решении АНТКОМ предусматривалось, что данная оценка будет проводиться назначенной Комиссией группой, состоящей из девяти человек, в том числе: четырех международно признанных специалистов, опыт работы которых связан с АНТКОМ; Председателя Комитета по охране окружающей среды Консультативного совещания по Договору об Антарктике; специалиста, назначенного неправительственными наблюдателями в АНТКОМ; и трех внешних экспертов, имеющих опыт работы в соответствующих областях науки, управления промыслами и в правовых вопросах. Имена членов этой группы приведены на стр. 1 данного отчета.

Целью оценки работы было оценить работу Комиссии по отношению к представленным Комиссией подробным критериям и, на более общем уровне, по отношению к целям и принципам, установленным в Статье II Конвенции. Сфера компетенции Группы по оценке, подход и структура отчета представлены на стр. 1–3 отчета этой группы.

Отчет Группы по оценке работы АНТКОМ можно найти здесь [ссылка]. Ответственность за содержание отчета лежит исключительно на его авторах.

Взгляды и рекомендации, содержащиеся в этом отчете, не обязательно отражают взгляды организации, Комиссии или ее членов».

3.23 Гиперссылка на веб-страницу, содержащую англоязычный вариант этого отчета: [www.ccamlr.org/ru/E/revpanrep.htm](http://www.ccamlr.org/ru/E/revpanrep.htm). Гиперссылки на варианты на испанском, русском и французском языках будут приведены на английской веб-странице, когда эти переводы появятся в наличии.

Бюджет на 2009 г.

3.24 Комиссия отметила, что SCIC попросил выделить средства (AUD 10 000) для неформальной группы по разработке процедуры оценки соблюдения (DOSEP) (Приложение 4, п. 39). Она также отметила, что SCIC рассмотрел вопрос о возмещении расходов на обработку уведомлений о промысле криля.

3.25 Комиссия одобрила рекомендацию SCIC об изменении Меры по сохранению 10-05, чтобы расширить применение Специального фонда СДУ путем включения расходов на программы, направленные на расширение сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами (Приложение 4, п. 39).

3.26 Комиссия отметила различные задачи, представленные в предлагаемом бюджете Научного комитета (SC-CAMLR-XXVII, раздел 11). Она одобрила рекомендацию СКАФ о том, чтобы в бюджет 2009 г. были включены суммы AUD 44 000 на

финансирование Семинара по УМЭ и AUD 6 000 на производство плаката о морских птицах. Она также отметила, что в бюджете Научного комитета расходы WG-IMAF будут отделены от расходов WG-FSA (Приложение 4, п. 41).

3.27 Комиссия одобрила бюджет Научного комитета в сумме AUD 393 400 для включения его в бюджет Комиссии на 2009 г. (Приложение 4, п. 42).

3.28 Комиссия согласилась включить в бюджет на 2009 г. дополнительное одноразовое ассигнование в размере AUD 100 000 на улучшение услуг по письменному переводу в Секретариате (пп. 3.13 и 3.14).

3.29 Комиссия приняла свой бюджет на 2009 г. (включая расходы в сумме AUD 4 333 000), который представлен в Приложении 4, Дополнении II.

3.30 Комиссия отметила, что общий рост членских взносов в 2009 г. составляет 1.25% по сравнению с инфляционным ростом 4.5% (Приложение 4, п. 43). Это находится вполне в рамках нулевого реального роста как бюджетной цели Комиссии.

#### Членские взносы

3.31 В соответствии с Финансовым правилом 5.6 Комиссия продлила срок уплаты членских взносов за 2009 г. для Аргентины, Бельгии, Бразилии, Индии, Испании, Китая, Республики Корея, Намибии, России, США, Украины, Уругвая, Южной Африки и Японии.

3.32 Комиссия отметила, что СКАФ обсудил различные варианты создания стимула для того, чтобы страны-члены платили свои ежегодные взносы в положенный срок, установленный Финансовым правилом 5.6 (Приложение 4, п. 47). Комиссия также отметила, что СКАФ попросил страны-члены представить на следующее совещание предложения по распределению излишка (или его части), полученного в какой-либо конкретный год, между странами-членами, которые в срок уплатили свои взносы (Приложение 4, п. 47).

3.33 Исполнительный секретарь отметил, что больше половины стран-членов продлили срок платежа своих взносов до 31 мая 2009 г. Он попросил, чтобы страны-члены приложили все усилия к тому, чтобы заплатить свои взносы как можно скорее с учетом существующей финансовой неопределенности и в целях содействия стабилизации бюджета Комиссии 2009 г. Многие страны-члены выразили поддержку этой просьбы.

3.34 Аргентина проинформировала Комиссию, что она полностью выплатила небольшую задолженность по ее взносу за 2008 г., которая оставалась неуплаченной в связи с колебаниями обменного курса. Секретариат подтвердил, что такая плата была получена, в связи с чем взнос Аргентины за 2008 г. был полностью заплачен.

#### Интерпретация Статьи XIX.6 Конвенции

3.35 Комиссия отметила дискуссии СКАФ, проведенные в ответ на указание, данное Комиссией в 2007 г., обсудить интерпретацию Статьи XIX.6 Конвенции (CCAMLR-

XXVI, п. 3.32). Странами-членами были предложены три варианта (Приложение 4, п. 48). Хотя некоторые страны-члены отдали предпочтение конкретным вариантам, ни по одному из вариантов не удалось достичь согласия.

3.36 Аргентина согласилась с другими делегациями в том, что поскольку не имеется консенсуса в отношении интерпретации, которая должна быть дана Статье XIX.6, целесообразно сохранить гибкую интерпретацию, которую позволяет ее существующая формулировка. Аргентина далее заявила, что в СКАФ некоторые страны-члены согласились, что неуплата взносов не является настолько острой проблемой, чтобы заслуживать серьезной озабоченности Комиссии.

Перспективный бюджет на 2010 г.

3.37 Комиссия приняла к сведению перспективный бюджет на 2010 г. (Приложение 4, Дополнение II).

3.38 Комиссия также отметила, что с учетом неустойчивости текущей международной финансовой ситуации эти цифры являются только ориентировочными и отдельным странам-членам следует соблюдать осторожность при использовании их в качестве основы для финансового планирования.

Специальные фонды

3.39 Бельгия предложила создать Специальный фонд СКАР-MarBIN, чтобы дать возможность странам-членам делать добровольные финансовые взносы в СКАР-MarBIN. СКАР-MarBIN в настоящее время управляется Бельгийским королевским институтом естественных наук, но его финансирование обеспечено только до конца 2009 г. Эта база данных широко используется антарктическим научным сообществом в целях доступа к информации по антарктическим видам и их распространению.

Разное

3.40 Комиссия отметила, что она инвестировала около AUD 1.6 миллиона в финансовые активы, связанные с организациями, которые испытывают трудности в существующей экономической обстановке (Приложение 4, п. 52). Она также отметила, что на сегодняшний день убытков понесено не было и что международные финансовые рынки по-прежнему остаются нестабильными.

Заместитель председателя СКАФ

3.41 Комиссия отметила назначение Южной Африки Заместителем председателя СКАФ на совещаниях 2009 и 2010 гг. (Приложение 4, п. 53).

3.42 Комиссия выразила свою глубокую признательность В. Рамачандран (Индия) за ее работу в качестве Председателя СКАФ.